

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Abbruch von baulichen und technischen Anlagen
Arbeiten an technischen Anlagen
Demolition of civil constructions and
technical facilities
Building services

VDI 6210
Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich.....	2	1 Scope.....	2
2 Normative Verweise.....	3	2 Normative references.....	3
3 Begriffe.....	3	3 Terms and definitions.....	3
4 Aufgaben der Beteiligten.....	4	4 Tasks of the parties involved.....	4
4.1 Bauherr.....	4	4.1 Client.....	4
4.2 Betreiber.....	5	4.2 Operator.....	5
4.3 Planer.....	5	4.3 Planner.....	5
4.4 Ausführendes Unternehmen.....	6	4.4 Executing company.....	6
5 Grundlagen und Rahmenbedingungen für Abbruch-/Demontageleistungen an technischen Anlagen.....	8	5 Fundamentals and conditions for demolition/disassembly of technical facilities.....	8
5.1 Leistungsbeschreibung.....	8	5.1 Performance specification.....	8
5.2 Sicherungs- und Schutzmaßnahmen an verbleibenden Anlagenteilen.....	9	5.2 Safety and protective measures on remaining plant components.....	9
5.3 Schutz vor Boden- und Grundwasserverunreinigungen.....	9	5.3 Protection against soil and groundwater contamination.....	9
5.4 Arbeiten in Sonderbereichen.....	9	5.4 Working in special areas.....	9
6 Ausführung der Abbruchleistungen.....	10	6 Performance of demolition services.....	10
6.1 Vorbereitende Maßnahmen.....	10	6.1 Preparatory actions.....	10
6.2 Demontieren und Abbrechen von Anlagen.....	11	6.2 Dismantling and demolition plants.....	11
6.3 Arbeitsschutz.....	11	6.3 Health and safety.....	11
6.4 Anlagen und Einrichtungen zu Einhaltung der Hygiene.....	12	6.4 Facilities and equipment for hygiene.....	12
7 Dokumentation.....	13	7 Documentation.....	13
Anhang Mindestanforderungen an eine Abbruchanweisung bei Arbeiten an baulichen und technischer Anlagen.....	14	Annex Minimum requirements for demolition instructions when working on civil constructions and technical facilities.....	14
Schrifttum.....	20	Bibliography.....	20

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Bautechnik

VDI-Handbuch Bautechnik

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter www.vdi.de/6210.

Einleitung

Die Richtlinie bestimmt für alle am Abbruch Beteiligten Verfahren und Beurteilungsgrundlagen für die Planung und Durchführung des Abbruchs von Bauwerken und technischen Anlagen. Sie beschreibt hierfür den Stand der Technik. Sie wendet sich auch an Facility-Manager, insbesondere im Bereich des technischen Gebäudemanagements, vor allem in den Lebenszyklusphasen „Betrieb und Nutzung“ und „Umbau/Sanierung“ gemäß GEFMA 100.

1 Anwendungsbereich

Der Abbruch und Rückbau erfasst alle Arbeiten an technischen Anlagen, die im Zusammenhang mit der Demontage oder dem Austausch einzelner Komponenten nachfolgender Anlagengruppen stehen:

- Abwasser-, Wasser-, Gasanlagen
- Wärmeversorgungsanlagen
- lufttechnische Anlagen
- Starkstromanlagen
- Fernmelde- und informationstechnische Anlagen
- Förderanlagen
- nutzer-/produktionsspezifische Anlagen
- Gebäude- und Anlagenautomation

Zum Abbruch und Rückbau gehören auch Arbeiten im Rahmen von Instandhaltungen (insbesondere Wartung, Instandsetzung, Erneuerung, Sanierung und Modernisierung); siehe auch GEFMA 100, GEFMA 200, DIN 32736, DIN 31051.

Die Richtlinie gilt für das Planen, Durchführen und Nachbereiten solcher Arbeiten, für das Ausbauen,

Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions (www.vdi.de/richtlinien) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

A catalogue of all available parts of this series of standards can be accessed on the Internet at www.vdi.de/6210.

Introduction

The standard sets out procedures and assessment principles for the planning and implementation of the demolition of structures and technical facilities for all parties involved in the demolition. It describes the state of the art for this purpose. It is also addressed at facility managers, especially in the area of technical building management, especially in the life cycle phases of “Operation and use” and “Remodelling/renovation” pursuant to GEFMA 100.

1 Scope

The demolition and dismantling cover all work on technical facilities that are related to the disassembly or replacement of individual components of the following plant/system groups:

- waste water, water and gas plants
- heat supply systems
- ventilation systems
- high-voltage systems
- telecommunication and information technology equipment
- conveyors
- user-/production-specific systems
- building and plant automation systems

Demolition and dismantling also include maintenance work (in particular, maintenance, repair, renewal, refurbishment, and modernisation); see also GEFMA 100, GEFMA 200, DIN 32736, DIN 31051.

The standard applies to the planning, execution, and follow-up of said work as well as to the removal,

Bereitstellen, Konditionieren sowie für das Umschlagen der dabei anfallenden Materialien und Abfälle. Sie umfasst die Anforderungen, die an die anfallenden Materialien für ihre Wiederverwendung und die an Abfälle für deren Verwertung oder Beseitigung gestellt werden. Die Entsorgung selbst ist nicht Gegenstand dieser Richtlinie.

Diese Richtlinie gilt nicht für Anlagen, die dem Atomrecht unterliegen.

2 Normative Verweise

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieser Richtlinie erforderlich:

VDI 3810 Blatt 1:2012-05 Betreiben und Instandhalten von gebäudetechnischen Anlagen; Grundlagen

VDI/GVSS 6202 Blatt 1:2013-10 Schadstoffbelastete bauliche und technische Anlagen; Abbruch-, Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten

VDI 6210 Blatt 1:2016-02 Abbruch von baulichen und technischen Anlagen

allocation, conditioning, and handling of the resulting materials and waste. It covers the requirements placed on the materials used regarding their recycling and on the waste products regarding their recycling or disposal. Disposal itself is not covered by this standard.

This standard does not apply to plants subject to nuclear energy legislation.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this standard:

VDI 3810 Part 1:2012-05 Operation and maintenance of building installations; Fundamentals

VDI/GVSS 6202 Part 1:2013-10 Contaminated buildings and technical installations; Demolition, refurbishing and maintenance

VDI 6210 Part 1:2016-02 Demolition of civil constructions and technical facilities